

COPY

The University of Melbourne

Semester One 2002

Department: Melbourne Institute of Asian Languages and Societies

Subject Number: 110-048

Subject Title: Modern Chinese Literature

Exam Duration: 1.5 hours

Reading Time: 15 minutes

This paper has 3 pages

Authorised Materials:

No materials are authorised

Instructions to Invigilators:

Script books are required.

Instructions to Students:

Students must answer all questions.

All answers must be written in the script book provided.

Students **MUST NOT** write in pencil.

Paper to be held by Baillieu Library.

Question 1.

Comment briefly on the following:

- a. 《新青年》
- b. 鲁迅
- c. 创造社
- d. 《女兵自传》
- e. 《家》
- f. 瞿秋白
- g. 徐志摩
- h. 话剧
- i. 样板戏
- j. 寻根文学

20 marks

Question 2.

Translate the following passages into English:

a.

目前的文学革命也是同样的问题。近年来，教育成为全国人的公共权力，不再是少数人的特权了，于是有人渐渐知道艰深的文言文在教育上没有实用的价值，于是文言文和白话文就成了问题的中心。近几年，又有人主张：文言文不但不能做教育的工具，也不能做文学的工具；如果要提倡国语教育，首先要提倡国语文学。文学革命的问题就是这样发生的。现在的小学教科书已经渐渐改用国语，用国语写文章的人也多起来了，这个问题又渐渐地不成问题了。

- b. 他们跑了一会儿，在河边一块草地上，发现船上的三个客人都站在那里。他们也停下来，阿林指着河边的一片水莲说：“爸爸，你看！”
- 根生嫂大声叫了一声，就跟着跑过去。
- 水莲丛中露出了一个人的尸体，平静地伏在水面上。
- “根生！根生！”根生嫂哀叫着，就俯下去伸手抱住尸体，伤心地哭起来。
- “不中用了！”小学教员低声地对阿李说。
- “一定是中了枪”，商店伙计指着水里的血迹说。
- 阿李叹了一口气，小声地对客人们说：“我们把他抬上来吧！”
- 根生嫂的哭声在田野中响着，悲惨的声音笼罩了整个大地，地上的一切都浸淫在哀痛里。
- 静静的乡村，缓缓的河水，仿佛都在哭泣，用哭泣抑制住愤怒。

- c. 这孩子便是闰土。我认识他时，也不过十多岁，离现在快有三十年了。那时我的父亲还在世，家里的生活也好。那一年正轮到我们家办大祭祀，人手不够，我家只有一个忙月，忙不过来，他便对父亲说，可以叫他的儿子闰土来帮忙。

我听说闰土要来我家帮忙，非常高兴。因为我早已听到闰土这名字，还知道他和我年纪相仿。闰月生的，五行缺土，所以起名叫闰土。我还听说他会捉小鸟。

我于是天天盼望着新年，新年到，闰土就到了。好容易到了新年，有一天，母亲告诉我，闰土来了。我便跑去看。他正在厨房里，圆圆的脸，头上戴了一顶小帽子，脖子上套着一个银项圈，这是他父亲十分爱他，怕他早死，所以在神前许了心愿，用圈子把他套住了。

30 marks

End of Paper